

# Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung.....	11
2. Terminologische Vielfalt und Abgrenzung des Forschungsgegenstandes.....	16
2.1. Fachbegriffliche Vielfalt.....	16
2.2. Depiktive und Resultative.....	18
2.3. Zirkumstantiale Lesart von PA.....	20
2.4. Beziehen sich PA syntaktisch immer auf das finite Verb?.....	23
2.5. Gibt es PA, die sich syntaktisch auf ein Substantiv, semantisch aber auf ein Verb beziehen?.....	24
2.6. Sind PA syntaktisch überflüssig?.....	26
2.7. Bezeichnen PA nur provisorische Eigenschaften?.....	27
2.8. Besteht zwischen dem PA und dem Hauptprädikat eine semantische Relation?.....	29
2.9. Mögliche Ambiguitäten und weitere komplizierte Fälle bei Deutung.....	31
2.10. Wie erkennt man ein PA? Formale und kognitive Mechanismen der Erkennung.....	35
2.11. Abgrenzung des Forschungsgegenstandes aus Sicht der Autorinnen.....	38
3. Grammatische Besonderheiten des PA im Deutschen.....	39
3.1. Adjektive und Adjektivgruppen.....	42
3.2. Pronomen, Zahlwörter.....	45
3.3. Substantive und Substantivgruppen.....	45
3.4. Partizipien und Partizipialgruppen.....	48
3.5. <i>Als</i> -Phrasen und <i>Wie</i> -Phrasen.....	49
3.6. Schaltphrasen.....	50
3.7. <i>Kaum</i> -Phrasen.....	51
3.8. Accusativus cum infinitivo.....	51
3.9. Mischformen.....	52
3.10. Auswertungen.....	53

4. Semantische Besonderheiten von PA und deren Bezug zu Hauptprädikat und Controller im Deutschen.....	56
5. Semantische Besonderheiten der Prädikate in Verbindung mit PA im Deutschen.....	62
6. Stilistische Besonderheiten des PA im Deutschen .....	68
7. Das PA im Russischen.....	76
7.1. Merkmale des russischen PA .....	76
7.2. Morphologische Formen der PA.....	79
7.3. Personalpronomen als Controller .....	102
7.4. Wortfolge und Intonation .....	104
7.5. Bezeichnen russische PA feste (innewohnende) oder provisorische Eigenschaften?.....	108
7.6. Sind kohärente Formen und Instrumentalis-Formen synonym? .....	109
7.7. Resultative.....	113
7.8. Kann sich das russische PA syntaktisch auch auf Partizipien, Gerundive und Infinitive beziehen?.....	114
8. Ungelöste Rätsel um PA im Deutschen und im Russischen .....	116
9. Möglichkeiten der Übersetzung aus dem Deutschen ins Russische.....	126
a. Übersetzungsoptionen für Resultative.....	129
b. PA in <i>als</i> -Konstruktionen .....	132
c. PA in <i>wie</i> -Konstruktionen .....	136
d. PA in <i>in Form...</i> -Konstruktionen.....	137
e. PA in <i>zu</i> -Konstruktionen .....	137
f. PA in <i>für</i> -Konstruktionen .....	137
g. PA als Partizip I oder als Partizip-I-Gruppe .....	138
h. PA als Partizip II bzw. Partizip- <del>II</del> Gruppe.....	141
i. PA als Substantivgruppen mit Präpositionen .....	144
j. PA als Akkusativ- oder als Nominativ-Gruppe.....	145
k. PA als Genitiv-Adjunkt .....	146
l. PA als Einzeladjektive oder als Adjektivpaare, nicht abgesondert.....	147

m.	PA als Einzeladjektive oder Adjektivgruppen, abgesondert .....	152
n.	PA als Konstruktion <Attr.> wie er (sie, es) ist/war (sind/waren) .....	152
o.	PA als Konstruktion „Accusativus cum infinitivo“ .....	154
p.	PA als Einzeladjektiv an einem Partizip .....	154
q.	Schwierige syntaktische Fälle: PA mit Bezug auf einen nicht direkt genannten Controller .....	155
r.	PA in der Übersetzung bei fehlendem PA im Original .....	156
	Zusammenfassung .....	158
	Verzeichnis der Quellen für Beispiele .....	163
	Literaturverzeichnis .....	167